

鲁迅编印版画全集

2

小说士敏土之图
你的姊妹

凯绥·珂勒惠支版画选集

北京鲁迅博物馆 编

小說士敏土之園

你的姊妹

凱倫·珂勒惠支版畫選集

北京鲁迅博物館 編

 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁迅编印版画全集.2, 小说士敏土之图、你的姊妹、凯绥·珂勒惠支版画选集 / 北京鲁迅博物馆编.

—南京: 译林出版社, 2019.3

ISBN 978-7-5447-6253-3

I.①鲁… II.①北… III.①版画—作品集—世界—现代
IV.①J237

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 068113 号

鲁迅编印版画全集2: 小说士敏土之图、你的姊妹、凯绥·珂勒惠支版画选集
北京鲁迅博物馆 / 编

责任编辑 杨雅婷
装帧设计 张 胜
校 对 孙玉兰
责任印制 董 虎

出版发行 译林出版社
地 址 南京市湖南路1号A楼
邮 箱 yilin@yilin.com
网 址 www.yilin.com
市场热线 025-86633278
印 刷 苏州市越洋印刷有限公司
开 本 718毫米×1000毫米 1/16
印 张 8.25
版 次 2019年3月第1版 2019年3月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-6253-3
定 价 720.00元(全12册)

版权所有·侵权必究

译林版图书若有印装错误可向出版社调换, 质量热线: 025-83658316

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

The proprietors of some plates in this book could not be reached after numerous attempts and the best efforts of Yilin Press. Please contact us at rights@yilin.com for licensing fees for these pieces. Many thanks for your understanding and support.

Yilin Press

鲁迅编印版画全集

2



在景云里寓所，1928年3月16日摄

编选说明

1934年1月的一个夜晚，鲁迅编完《引玉集》后写道：“我已经确切的相信：将来的光明，必将证明我们不但是文艺上的遗产的保存者，而且也是开拓者和建设者。”作为中国现代新兴木刻的倡导者，鲁迅主张木刻艺术须两翼并重：一是择取中国遗产，融合新机，使现代创作别开生面，他因此编印、翻刻了《北平笺谱》《十竹斋笺谱》等传统木刻，收集、研究汉代石刻画像等古代美术遗存；一是引进外国作品，供青年美术工作者参考，使本土创作更加丰满，他因此编辑出版了多种外国版画集，如《小说士敏土之图》《引玉集》《凯绥·珂勒惠支版画选集》《死魂灵一百图》《苏联版画集》等。鲁迅悉心提携青年木刻家，为其发表作品、举办展览，并将他们的成果编辑出版。80多年后，摩挲这些形态各异、古色古香的图册，我们仍能感受到先贤心灵的脉动。

为纪念鲁迅对中国现代版画艺术发展的杰出贡献，让普通读者欣

赏珍贵的历史文献，我们将鲁迅生前编印的有关书籍重编为《鲁迅编印版画全集》12册：

第一册为1929年至1930年朝花社选印的《艺苑朝华》的合编，含《近代木刻选集（一）》《落谷虹儿画选》《近代木刻选集（二）》《比亚兹莱画选》《新俄画选》，每辑收作品12幅，共60幅。

第二册为《小说士敏土之图》《你的姊妹》《凯绥·珂勒惠支版画选集》的合编，均为德国木刻家的作品。《小说士敏土之图》收作品10幅，上海三闲书屋1931年2月版；《你的姊妹》收作品7幅，鲁迅生前已经有出版计划，但因故未能实现；《凯绥·珂勒惠支版画选集》收作品21幅，上海三闲书屋1936年5月版。

第三册为《引玉集》，上海三闲书屋1934年3月版，收苏联版画59幅。

第四册为《木刻纪程》，上海铁木艺术社1934年6月版，收中国木刻家作品24幅。

第五册为《死魂灵一百图》，上海三闲书屋1936年5月翻印，文化生活出版社发行，收作品116幅。

第六册为《苏联版画集》，上海良友图书印刷公司1936年7月版，收作品159幅；上海晨光出版公司1949年4月重版。

第七册为《拈花集》，鲁迅生前已开始编订，计划收录苏联版画60幅，但因故未能出版。1986年，北京鲁迅博物馆编辑《拈花集》，收录作品120幅。此次将鲁迅有出版计划的《城与年》析出，收录作品92幅。

第八册为《城与年》，收亚力克舍夫所作木刻作品28幅，鲁迅生前已经编订，写了《小引》，画了扉页图样，并为每幅作品写了文字说

明，但因故未能出版。

第九到第十二册为《木刻连环图画故事》，上海良友图书印刷公司1933年9月版，是比利时版画家麦绥莱勒所作《一个人的受难》《光明的追求》《没有字的故事》《我的忏悔》。其中，鲁迅为《一个人的受难》写了序言，其他三种，分别由叶灵凤、赵家璧和郁达夫作序。

除《苏联版画集》外，本丛书依据初版本编辑，竭力保持原样。考虑到印刷技术的进步，部分作品用博物馆藏品重新制版，使画面更为清晰。每册插入鲁迅像、鲁迅编印版画集初版书影，书末附题解，简略介绍该书编辑过程和原作者的信息。

北京鲁迅博物馆

目 次

- 1 小说士敏土之图
- 3 小引
- 6 寂静的工业
- 8 工厂
- 10 劳动者
- 12 小组
- 14 制动机矿山
- 16 第一筐
- 18 小红旗
- 20 开始作工
- 22 工业

25	关于《小说土敏土之图》
29	你的姊妹
30	鲁迅翻译《小引》手迹
32	一
34	二
36	三
38	四
40	五
42	六
44	七
47	关于《你的姊妹》
49	凯绥·珂勒惠支版画选集
51	凯绥·珂勒惠支——民众的艺术家
61	序目
70	自画像
72	穷苦
74	死亡
76	商议

- 78 织工队
- 80 突击
- 82 收场
- 84 格莱亲
- 86 断头台边的舞蹈
- 88 耕夫
- 90 凌辱
- 92 磨镰刀
- 94 圆洞门里的武装
- 96 反抗
- 98 战场
- 100 俘虏
- 102 失业
- 104 妇人为死亡所捕获
- 106 母与子
- 108 面包！
- 110 德国的孩子们饿着！
- 113 关于《凯绥·珂勒惠支版画选集》

F. GLADKOV


小 說 士 敏 士 之 圖

德 CARL MEFFERT 作

木 刻 十 幅

三 開 書 屋 用 原 版 印 本 影 造 二 百 五 十 部 之 一

1930



梅斐爾德木刻士敏土之圖

小 引

小说《士敏土》为革拉特珂夫所作的名篇，也是新俄文学的永久的碑碣。关于那内容，戈庚教授在《伟大的十年的文学》里曾有简要的说明。他以为在这书中，有两种社会底要素在相克，就是建设的要素和退婴，散漫，过去的颓唐的力。但战斗却并不在军事的战线上，而在经济底战线上。这时的大题目，已蜕化为人类的意识对于与经济复兴相冲突之力来斗争的心理底题目了。作者即在说出怎样地用了巨灵的努力，这才能使被破坏了了的工厂动弹，沉默了的机械运转的颠未来。然而和这历史一同，还展开着别样的历史——人类心理的一切秩序的蜕变的历史。机械出自幽暗和停顿中，用火焰辉煌了工厂的昏暗的窗玻璃。于是人类的智慧和感情，也和这一同辉煌起来了。

为保持作品原貌，本书保留作者时代的语言和文字风格，不做改动，特此说明。——编者

这十幅木刻，即表现着工业的从寂灭中而复兴。由散漫而有组织，因组织而得恢复，自恢复而至盛大。也可以略见人类心理的顺遂的变形，但作者似乎不很顾及两种社会底要素之在相克的斗争——意识的纠葛的形象。我想，这恐怕是因为写实底地显示心境，绘画本难于文章，而刻者生长德国，所历的环境也和作者不同的缘故罢。

关于梅斐尔德的事情，我知道得极少。仅听说他在德国是一个最革命底的画家，今年才二十七岁，而消磨在牢狱里的光阴倒有八年。他最爱刻印含有革命底内容的版画的连作，我所见过的有《汉堡》《抚育的门徒》和《你的姊妹》，但都还隐约可以看见悲悯的心情，惟这《士敏土》之图，则因为背景不同，却很示人以粗豪和组织的力量。

小说《士敏土》已有董绍明蔡咏裳两君合译本，所用的是广东的译音；上海通称水门汀，在先前，也曾谓之三合土。

一九三〇年九月二十七日 鲁迅



10 city-13/73

60 (13/73)